



РОЛЬ ОБОНЯТЕЛЬНЫХ ОБРАЗОВ В СОЗДАНИИ ЭМОЦИОНАЛЬНО-СЕНСОРНОГО ПРОСТРАНСТВА ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЭЛЬЧИНА САФАРЛИ

Марупова Дилфуза Давроновна

PhD кафедры исследований устного и письменного перевода

Международный университет туризма и

культурного наследия «Шелковый путь», Самарканд

dilfuza.marupova@univ-silkroad.uz

dilfuzamarupova38@gmail.com

+998907424069

Аннотация: *Статья посвящена анализу особенностей реализации обонятельных образов и элементов в рассказах современного азербайджанского писателя Эльчина Сафарли. Проведённый анализ демонстрирует, что использование одоративных элементов и ольфакторных образов в его прозе выполняет не только атмосферную функцию, но и выступает в качестве значимого художественного приёма. Запахи функционируют как своеобразный невербальный код, посредством которого автор выражает глубинные эмоциональные состояния, раскрывает внутренний мир персонажей и специфику их взаимоотношений, а также формирует чувственную коммуникацию между читателем и художественным пространством текста.*

Присутствие характерных ароматов — морской соли, свежееиспечённого хлеба, восточных пряностей — придаёт повествованию чувственную достоверность и предметную осязаемость. Ольфакторные образы выполняют ассоциативную и мнемоническую функции, активизируя читательский опыт и вызывая личные воспоминания, тем самым способствуя созданию эмоционально насыщенного художественного мира. Таким образом, одоризация в произведениях Сафарли предстает не периферийным элементом повествования, а полноценным компонентом поэтики, усиливающим эстетическое воздействие текста и углубляющим его смысловую структуру.

Ключевые слова: *обонятельные образы, эмоционально-сенсорное пространство, одоризация, ольфакторные включения, одоризмы, поэтика запахов, современная литература.*

THE ROLE OF OLFACATORY IMAGERY IN CREATING THE EMOTIONAL AND SENSORY SPACE OF ELCHIN SAFARLI'S WORKS

Marupova Dulfuza Davronovna

(Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD),





*Department of Translation and Interpretation Studies,
SILK ROAD International University of
Tourism and Cultural Heritage, Samarkand)*

Abstract: *The article is devoted to the analysis of the peculiarities of odorization in the short stories of contemporary Azerbaijani writer Elchin Safarli. The conducted analysis demonstrates that the use of odorative elements and olfactory imagery in his prose performs not merely an atmospheric function but also serves as a significant artistic device. Scents operate as a distinctive nonverbal code through which the author conveys deep emotional states, reveals the inner world of the characters and the nature of their relationships, and establishes a sensory connection between the reader and the fictional world of the text.*

The presence of characteristic aromas - such as sea salt, freshly baked bread, and oriental spices - lends the narrative tangible authenticity and sensory vividness. Olfactory images fulfill associative and mnemonic functions, activating the reader's experience and evoking personal memories, thereby contributing to the creation of an emotionally rich artistic universe. Thus, odorization in Safarli's works appears not as a peripheral element of narration but as a fully developed component of his poetics, enhancing the aesthetic impact of the text and deepening its semantic structure.

Keywords: *olfactory imagery, emotional and sensory space, odorization, olfactory inclusions, odorisms, poetics of scent, contemporary literature.*

ЭЛЧИН САФАРЛИ АСАРЛАРИДА ҲИДИЙ ОБРАЗЛАРНИНГ ЭМОЦИОНАЛ-СЕНСОРЎ МАКОН ЯРАТИШДАГИ ЎРНИ

Marupova Dilfuza Davronovna

(Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD),

Og'zaki va yozma tarjima tadqiqotlari kafedراسи,

"Ipak yo'li" xalqaro turizm va madaniy meros universiteti, Samarqand)

+998907424069

Annotatsiya: *Мақола замонавий озарбайжон ёзувчиси Элчин Сафарли ҳикояларида одоризация (ҳидий образлар яратилиши)нинг амалга ошириш хусусиятларини таҳлил қилишга бағишланган. Ўтказилган таҳлил шуни кўрсатадики, ёзувчининг насрий асарларида одоратив элементлар ва олфактор тасвирлардан фойдаланиш фақат атмосфера яратиш вазифасини бажарибгина қолмай, балки муҳим бадиий усул сифатида ҳам намоён бўлади. Ҳидлар муаллифга ҳиссий ҳолатларни, қаҳрамонларнинг ички дунёси ва ўзаро муносабатларини ифода этиш ҳамда ўқувчи билан бадиий матн олами*



ўртасида ҳиссий алоқа ўрнатиши имконини берувчи ўзига хос ноҳарфий код вазифасини бажаради.

Махсус ҳидлар — денгизнинг тузли ҳавоси, янги пишган нон, шарқона зираворлар — ҳикояга ҳиссий ҳаққонийлик ва предметли жонлилик бағишлайди. Олфактор образлар ассоциатив ва мнемоник функцияларни бажаради, ўқувчи тажрибасини фаоллаштиради ва шахсий хотираларни уйғотади, шу тариқа эмоционал жиҳатдан бой бадиий олам яратилишига хизмат қилади. Шунингдек, Сафарли асарларидаги одоризация ҳикоянинг периферик элементи эмас, балки эстетик таъсирни кучайтирадиган ва матннинг маъновий тузилишини чуқурлаштирадиган поэтик тизимнинг тўлақонли компоненти сифатида намоён бўлади.

Калит сўзлар: *ҳидий образлар, эмоционал-сенсорӣ макон, одоризация, олфактор элементлар, одоризмлар, ҳид поэтикаси, замонавий адабиёт.*

Введение. Обонятельные образы в создании эмоционально-сенсорного пространства помогают отразить современное направление литературоведческих исследований, сосредоточенное на изучении взаимодействия сенсорного восприятия и художественного текста. В последние годы внимание исследователей всё чаще сосредоточено на феномене одоризации как значимом художественном приёме, способном формировать уникальное эмоционально-чувственное восприятие читателя, раскрывать внутренний мир персонажей, их мотивацию и межличностные отношения.

Обонятельные образы рассматриваются не просто как декоративный элемент повествования, а как самостоятельный компонент поэтики, выполняющий семантическую, эмоциональную и ассоциативно-мнемоническую функции. Они создают специфическое «эмоционально-сенсорное пространство», в котором читатель переживает художественные события через интеграцию вербального текста и сенсорного опыта. Такой подход позволяет глубже понять структуру художественного мира, выявить скрытые психологические и эмоциональные слои повествования, а также оценить способы формирования атмосферности и эмоционального воздействия на аудиторию.

Одоризация (обоняние), или, другими словами, поэтика запаха, в современных литературоведческих исследованиях выделилась в самостоятельное научное направление.

Это обусловлено прежде всего тем, что запах, подобно вкусу, цвету, звуку и тактильным ощущениям, выступает в качестве своеобразного «первичного» фильтра — маркера чувствительности к различным аспектам реальности. Такое «объектно-сенсорное» восприятие мира тесно связано с художественной вселенной писателя, выступая одновременно её основанием и отправной точкой.



Обзор литературы и методология

Изучение обонятельных образов в литературе привлекло внимание как зарубежных, так и российских литературоведов. Эта область исследований активно развивается с конца XX — начала XXI века.

Одним из пионеров данного направления считается Ганс Риндисбахер. Его монография о запахах в литературных текстах, опубликованная после успеха романа Патрика Зюскинда «Парфюмер», стала отправной точкой для многочисленных последующих исследований. В России значительное внимание изучению поэтики запаха уделяют такие исследователи, как Н. А. Рогачёва, автор работ по поэтике запаха в русской литературе XIX–XX веков; Н. Л. Зыховская, сосредоточившаяся на изучении обонятельных элементов в русской прозе XIX века; и Т. Г. Юрченко, анализирующая репрезентацию запахов в произведениях русской классики, включая Тургенева, Гончарова, Достоевского и Чехова

Запах рассматривается как одна из специфических характеристик материального мира, связанная с обонянием. В художественном произведении описание запаха функционирует как элемент системы выразительных средств писателя. Его значимость определяется ключевой ролью, которую запах играет в восприятии реальности субъектом. Запахи играют важную роль в конструировании пейзажей и интерьеров. Посредством использования одоризмов авторы подчеркивают своё отношение к событиям и персонажам, изображённым в повествовании. Кроме того, одоризмы служат для более глубокой характеристики литературных фигур, раскрывая определённые черты их личности. Существенно, что запахи способствуют созданию атмосферы конкретной сцены или даже всего произведения. Более того, запахи могут выступать маркерами определённого исторического периода [2].

Методологически исследование обонятельных образов опирается на комплексный анализ текста, включающий феноменологический, семиотический и психоэстетический подходы. Это позволяет не только описать присутствие и функционирование запахов в произведении, но и раскрыть их роль в конструировании смысловой и эмоциональной логики повествования, а также в формировании читательского опыта. При изучении данной темы была использована комплексная методология, объединяющая несколько подходов:

- **Литературно-аналитический метод был использован с целью** выявления обонятельных образов (одоризмов, ольфакторных включений) и анализа их функции в контексте повествования, раскрытия характеров персонажей и создания атмосферы.

- **Семиотический анализ** позволил интерпретировать запахи как знаки и символы, несущие дополнительные смысловые нагрузки, а также определения их роли в формировании тематических и эмоциональных связей внутри текста.





Результаты исследования и обсуждение

Следует отметить, что мастерство писателя часто оценивается по его способности переводить «невербальное» в вербальную форму — делая его осязаемым и воспринимаемым для читателя, в частности посредством использования образов, связанных с запахами. Автор конструирует художественное пространство, которое вместе с другими элементами повествования обогащается ольфакторными компонентами [3].

В качестве примера, иллюстрирующего особенности создания ольфакторного пространства, можно рассмотреть короткие рассказы Эльчина Сафарли — современного писателя азербайджанского происхождения, автора произведений, посвящённых восточным традициям, повседневной жизни и культуре, пишущего на русском языке. Сафарли много лет прожил в Стамбуле, и этот опыт отчетливо отражён в его ранних произведениях. Например, анализируя один из рассказов Сафарли, Е. Алеева отмечает, что Стамбул запоминается читателю не своими достопримечательностями или впечатляющей архитектурой, а через рецепты турецких блюд, которыми делится главный герой [1].

Молодой автор опубликовал более десяти романов, рассказов и новелл, среди которых выделяется роман «Сладкая соль Босфора». Эта работа получила высокую оценку известного турецкого писателя и лауреата Нобелевской премии по литературе Орхана Памука [7].

Одним из самых известных произведений Сафарли является сборник «Рецепты счастья. Дневник восточного кулинара». Нетрадиционный по форме, этот сборник представляет собой уникальную кулинарную книгу, в которой каждый рецепт сопровождается личной историей, пережитым опытом или жизненной мудростью. Каждая глава озаглавлена либо названием рецепта (например, «Мандариновый пирог»), либо более абстрактной фразой, отходящей от кулинарной темы (например, «Учимся быть счастливыми», «Долгожданное осознание», «О времени и людях»). В конце книги включены дополнительные рассказы, такие как «О еде и не только», «Я иду домой» и «Гах».

Важно отметить, что в центре внимания сборника находится не еда как таковая, а искусство приготовления пищи — искусство, которое является глубоко личным и уникальным для каждого человека. Яркая сенсорная детализация в рассказах Эльчина Сафарли прежде всего мотивирована любовью. Автор начинает своё повествование в первой «рецепт-истории» «Мандариновый пирог» словами: «Я люблю людей и люблю готовить» [4, с. 13]. Страсть Сафарли к кулинарии выражается через одоризм «засыпать, окружённым ароматными специями». Этот образ отражает глубокую привязанность автора к ароматам Востока, где специи являются неотъемлемой частью каждого блюда. Соответственно, по прибытии в Стамбул Сафарли описывает ветры как



«пахнущие корицей», создавая уникальную одоризацию, которая подчёркивает связь автора с восточной культурой.

В одном из рассказов автор упоминает девушку по имени Нургун, проживающую на улице Конфронтации в Стамбуле. Жители этого района отмечают наступление весны по аромату, исходящему из её сиреневого сада. Аромат мандаринового дерева на Острове Прощения описан как «цитрусовое счастье», и автор заключает: «В каждом крошечном фрагменте красоты, что нас окружает, живёт божественное. Быть благодарным за каждый штрих этой красоты — важно».

Примером ольфакторного «диалога культур» является эпизод, в котором накануне Нового года владелец магазина предлагает автору живую ёлку, привезённую из России, замечая: «Дороже, но пахнет... русским морозом и красивыми русскими девушками» [4, с. 116].

Рассказ «Гах» повествуется от лица 71-летней женщины, которая рассказывает о «чуде», произошедшем в её жизни. Рассказ начинается с эмоционального утверждения женщины о существовании чудес, во время которого «даже баклажанная икра на плите пригорела». Важно отметить, что использование одоризации не ограничивается словами и выражениями, употребляемыми в прямом номинативном значении «запах». Запахи также соотносятся с категориями вкуса, зрения, слуха и осязания [5].

Женщина вспоминает своего покойного мужа Арзу, который особенно любил конец лета. Он говорил, что в такие дни воздух наполняется ароматом прощания. Эти воспоминания для неё связаны с двором, где они обычно пили чай с тимьяном, прощаясь с летом. Тимьян также упоминается в связи с её внуком Гахом, который теперь является её единственной опорой: «Маленький мешочек Гаха уже наполнен цветами тимьяна», — говорит она.

Заключение

Анализ использования обонятельных элементов в произведениях Эльчина Сафарли демонстрирует, что обонятельные образы занимают значимое место в системе художественных средств автора. Запахи не только способствуют созданию ярких и выразительных пейзажей, насыщенных сенсорными деталями, но и выполняют важную семантическую функцию. Посредством этих ольфакторных образов Сафарли привлекает внимание к ключевым деталям, раскрывающим внутренний мир его персонажей, их эмоциональные состояния и поведенческие особенности.

Использование обонятельных образов выступает своего рода посредником между автором, его персонажами и читателем, передавая тонкости восприятия окружающего мира. Более того, запахи в текстах Сафарли выполняют роль эмоционального маркера, усиливая чувственное восприятие событий и создавая интимную, почти тактильную связь между читателем и художественным



пространством. Они также способствуют построению многомерного художественного мира, где визуальные и слуховые впечатления переплетаются с ольфакторными ощущениями, формируя целостное эмоционально-сенсорное пространство произведений. Таким образом, обонятельные образы становятся не просто декоративным элементом, а полноценным инструментом авторской поэтики, способствующим глубокому погружению читателя в мир текста и усилению его эмоционального отклика.

Литература:

1. Абдувахабова, У. (2021). Экспрессивно-стилистические и художественные особенности авторского стиля герберта бейтса. *Иностранная филология: язык, литература, образование*, (3 (80)), 28-33.
2. Umida, A. (2023). Stylistic Peculiarities of Herbert Bates Stories. *International journal of inclusive and sustainable education*, 2(2), 122-125.
3. Abduvakhabova, U. (2025). PRAGMATIC ASPECTS OF LANGUAGE IN TEACHING ENGLISH. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 6(01), 11-18.
4. Umida, A. (2025). DEVELOPMENT OF ANALYTICAL THINKING THROUGH THE LINGUOSTYLISTIC INTERPRETATION OF THE SHORT STORY "BEAUTY OF THE DEAD". *International journal of advanced research in education, technology and management*, 4(3).
5. Abduvaxabova, U. (2024). PRAGMATIC CONTENT OF LINGUISTIC MEANS IN LITERARY TEXT. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 5(05), 12-19.
6. Абдувахабова, У., & Мухаммадиева, Ш. (2025). Phraseological expressions in modern english: derivational features and their role in language theory and the culture of dialogue. *Диалог, интеграция наук и культур в процессе научного и профессионального образования*, 1(1), 550-552.
7. Umida, A. (2024). TRANSLATION OF LITERARY TEXT CHALLENGES AND STRATEGIES. *Science and innovation*, 3(Special Issue 28), 365-368.
8. Yusupovna, A. U. (2023). The Function of Linguistic Means in Literary Text.
9. Yusupovna, A. U., & Shavkatovna, I. M. (2023). Development of Reading Skills on the Basis of Synthetic Method in a Non-Linguistic Universities. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(9), 241-244.
10. Umida, A. (2019). Children with special needs is under the close scrutiny of the state. In *Bridge to science: research works* (pp. 56-58).



11. Sobirovna, A. S. (2023). CATEGORY OF GRAMMATICAL NUMBER IN ENGLISH. CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PHILOLOGICAL SCIENCES, 4(12), 33-35.
12. Turakulova, H. S., & Marupova, D. D. (2021). Individual differences in second language learning. International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding, 8(7), 608.
13. Davronovna M. D. REALIZATION OF INTEGRATIVE APPROACH AT THE LESSONS OF LITERATURE IN THE MODERN EDUCATIONAL PROCESS //Science and innovation. – 2024. – T. 3. – №. Special Issue 28. – С. 493-498.
14. Davronovna, M. D. (2023). LITERARY ANALYSIS AND INTERPRETATION OF A LITERARY TEXT ON LITERARY STUDIES MAKING-AS A PEDAGOGICAL PROBLEM. IMRAS, 6(7), 333-336.
15. Davronovna, M. D. (2023). Development of Literary Competence of Future Teachers. Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture, 4(8), 33-38.
16. MARUPOVA, D. D., & TURAKULOVA, H. S. Peculiarities of Terminology and Professionalisms From the Field of Tourism in the Contemporary Russian Language. International Journal on Integrated Education, 4(5), 32-35.
17. Marupova D. D. Alexey Nikolayevich Tolstoy's Literary Reminiscence in His Story "the Portrait" //JournalNX. – С. 1196-1199.
18. Марупова, Д. Д. (2019). " ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КОМЕДИЯ" ОНОРЕ ДЕ БАЛЬЗАКА КАК ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ФРАНЦУЗСКОЙ ЖИЗНИ. In НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ. МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ (pp. 160-165).
19. Akramova, T. (2024). THE TYPES, GENRES, FORMS AND VARIETIES OF TRANSLATION IN LITERATURE. Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal, 5(05), 26-32.
20. Akramova, T. K. (2025). Expressive Language of Poetry as a Means of Artistic Communication. Academia Open, 10(2), 10-21070.
21. Abduvakhidova, N. A., & Akramova, T. K. (2020). Public Relations in Tourism. Indonesian Journal of Law and Economics Review, 7, 10-21070.
22. Akramova, T. K. (2017). The use of definite phonetic features in the culture of the target language. Евразийский научный журнал, (2), 353-354.
23. Akramova, T. (2019). Religious and interfaith tolerance, interethnic harmony and human rights in Uzbekistan. In Bridge to science: research works (pp. 11-13).
24. Kamiljonovna, A. T. (2017). The use of definite phonetic features in the culture of the target language. Евразийский научный журнал, (2), 351-352.
25. Takhmina, A. (2024). THE PROCESS OF TRANSLATION AS A SPEECH COMMUNICATION TYPE. Science and innovation, 3(Special Issue 28), 369-374.
26. Камилова, С. Э., and Н. Н. Щитка. "ББК: 80я43 (5Узб) М 75 Молодая филология Узбекистана–2022. Материалы республиканской научно-



практической конференции 22 февраля 2023 года. Часть I. Сборник научных статей." (2023).

27. Khonamri, F., Podpera, R., Kurilenko, V., & Obloberdiyevna, D. S. (2024). The predictive role of teaching experience in teachers' implementation of metacognitive knowledge. *Journal of Education Culture and Society*, 15(2), 237-247.

28. Azizi, N., Podpera, R., Stur, M., & Obloberdiyevna, D. S. (2024). The Combined Role of Extensive Reading and Extensive Viewing for Enhancing English Literature Students' Literary Appreciation and Knowledge. *Journal of Education Culture and Society*, 15(2), 441-450.,

29. Zayas, G. M., Soriano, L. E. P., Obloberdiyevn, D. S., Akimjaková, B., & Pavlíková, M. (2025). General Theoretical Notions About the Semiotics of Culture and the Arts. *Journal of Education Culture and Society*, 16(2), 711-725.